



### 港督希望機場會談盡快達成協議

港督衛奕信爵士今日（星期二）表示，對於現時在北京舉行的新機場計劃會談，政府的目標是設法盡快達成協議，以便當局能正式進行該項計劃。

衛奕信爵士在行政局會議後對記者表示，過去數天中英雙方已竭力討論，可見大家均盡了很大努力。

他說：「我們希望設法盡快達成協議；不過這項協議必須實際可行，並使我們能恰當地進行這計劃。」

衛奕信爵士說：「雙方均需了解對方所關注的事項，若可能的話應設法顧及。在我們方面，我們願意考慮中方所關注的事項，並嘗試找方法顧及一些合理的事項。」

「我們也有本身所關注的事項，並期望與中方達成的協議能照顧到。」

他說政府與正在北京的會談小組保持緊密的聯繫，他說：「香港在會談小組內具有重要的代表性，我們希望知道每日會談的進展，並向小組提供我們的意見，以便翌日討論。」

被問及假如不能達成任何協議，青衣至大嶼山幹線的招標計劃會否延遲時，衛奕信爵士強調會談小組正努力盡快達成協議，並說：「若不能達成協議，那麼就會有各種明顯的實際影響。」

— 完 —

### 環境保護署公布檢控數字

環境保護署今日（星期二）公布在四月份因觸犯該署現時所執行的反污染條例而被法庭定罪的公司名單。

環保署每月會定期作同樣的公布。

該署發言人說，一個個案可能需要一段長時間才可提交法庭聆訊，因為該署需要進行詳細的調查以搜集證據及進行實驗室化驗，因此有些時候違例日期距定案日期一段長時間。

根據噪音管制條例有關住宅樓宇發出噪音的條文，兩個人因在住宅及公眾地方發出過量噪音而被警方檢控，被判罰款四百五十元至五百元。

另有一人因未持有建築噪音許可證而進行建築工程，被警方檢控判罰四百元。

個案編號七十六是水污染管制條例的修訂於一九九〇年十二月一日生效以來，第一個在吐露水質管制區內，被判較高罰款的個案。有關修訂將初次犯案的最高罰款增加一倍，由五萬元提高至十萬元。這個個案被判罰八千五百元，而法例修訂前，以往的個案罰款通常是五千元。

編號八十二的個案，所有主要的犯案者（作為主要判頭的持牌公司、船務判頭、拖船船主及兩個躉船水手）都被定罪及判罰最高罰款五千元，雖然只有主要判頭有一個犯案記錄。

編輯注意：四月份定罪個案詳情經傳真機發出。

進一步查詢個別個案，可致電下列的環保署首席環境保護主任：

有關空氣污染管制條例：鍾滿根，電話：八三五 一〇四六

有關噪音管制條例：簡啓基，電話：八三五 一壹二叁

有關一九七四年傾物入海法（海外屬土）一九七五年令：李志剛，電話：七二壹 一〇四四

五 有關水污染管制條例，個案編號三十三：劉志偉博士，電話：七二壹 〇〇〇

〇 有關水污染管制條例，個案編號七十六：趙德麟博士，電話：四一七 四一〇

至於有關一般事宜的查詢，請繼續致電環保署公共關係組。

— 完 —

## 九一年香港英皇制誥一號明日生效

兩項修改香港英皇制誥及皇室訓令的憲制文件於今日（星期二）出版的政府憲報刊登。

將於明日生效的一九九一年香港英皇制誥（第一號），將會在英皇制誥第十四款加入一項新條文，以確定港督可以將委任公職人士的權力轉授，但高等法院及地方法院之法官、布政司、律政司及財政司等職位則除外。根據新的條文規定，這些職位的任命是不可以授權的。

一九九一年香港英皇制誥（第一號）亦包括一項條文，規定任何人以往根據第十四款而獲授權作出的任命，其有效性是不容置疑的。

政府發言人說，政府一向認為港督可以根據第十四款授權他人行使其任命權。

他又說：「然而政府亦察覺到這方面仍然有不同的法律觀點。為了避免在這個被視為基本問題上引起爭論，在英皇制誥訂立明確的條款，是符合公眾利益的。一九九一年香港英皇制誥（第一號）的制訂亦旨在達致這目標。」

至於由今日生效的一九九一年香港附加訓令，則對皇室訓令作數項修改。

現時皇室訓令第十九條對立法局會議所處理事項的有效性及其與會的最低法定人數作出規定，新修訂以兩項更詳盡的條款取代訓令第十九條。第一項條款確定在立法局議員的選舉、委任、或資格有錯漏及議席有空缺時立法局所處理的事項仍屬有效。

類似的條款已經存在，以確定市政局及區域市政局和區議會所審議事項的有效性。第二項條款訂明若出席立法局會議的議員人數低於規定時，所應遵守的程序。

其次，現時條款第二十一（一）條規定港督必須在可行的情況下盡量主持立法局會議。政府修訂這項條款以訂明港督只須在他出席立法局會議時才主持這些會議。

發言人說：「這項修訂所包含的靈活性，可以使在十月新立法局會期開始時上任的立法局副主席能在主持會議方面擔任一個更積極的角色。」

最後，政府亦對皇室訓令第二十八A（一）條條款作出輕微修訂，以澄清當條款提及選舉周年，而選舉又在多於一日舉行時，則條款所指的是選舉第一日的周年。由於九月的立法局選舉將會在兩個不同的日子舉行，功能組別選舉在九月十二日舉行，而直接選舉則在九月十五日舉行，所以政府有需要作出這項修訂。

區議會選舉兩市局代表

九個區議會星期四、五（五月二十三、二十四日）舉行會議，選舉市政局及區域市政局代表。

除深水埗及南區區議會只有一名候選人外，其他七個區議會各有超過一名候選人。

各區選舉市政局及區域市政局代表的日期如下：

區議會	日期／時間	候選人
灣仔	五月二十三日 上午九時	張熾標 鄭琴淵
荃灣	五月二十三日 上午十一時	鍾偉平 陳琬琛 楊福廣
深水埗	五月二十三日 下午二時	張永森
九龍城	五月二十三日 下午二時十五分	王紹爾 李卓藩 林明
油尖	五月二十三日 下午二時四十五分	葉國忠 吳萬強
中西區	五月二十三日 下午三時	阮品強 陳持楚
南區	五月二十四日 下午二時三十分	潘順國
觀塘	五月二十四日 下午二時三十分	彭錦輝 楊錦珍
旺角	五月二十四日 下午四時三十分	趙國雄 何非池 嚴國安

### 交通百年發展郵票即將發行

郵政署署長黃星華今日（星期二）宣布於六月六日發行一套名為「香港交通百年發展」的特別郵票。

該套郵票描繪一些由早年至現代的運輸工具，包括人力車、專利巴士、輪船、電車、地下鐵路、飛翔船。

這套郵票共分為八角、九角、一元七角、一元八角、二元三角、五元等六種面額。

該批郵票由高天龍先生設計，並由 B D T INTERNATIONAL  
PRINTING LTD 印製。

該套郵票由今日起在中環郵政總局、尖沙咀郵局和沙田中央郵局展出，讓市民先睹為快。

首日封由明日起在各郵局發售，售價每個七角。

市民可由明日起到五月三十日往各郵局辦理為首日封作首日處理的預約申請，申請者最少須購買五個首日封。為免發行首日出現擠迫情況，市民應盡量使用此項服務。

為方便市民起見，預先貼上該套郵票並蓋上集郵組帆船郵戳的首日封，由六月六日起在下列二十一間郵局的指定櫃檯發售，每個售價十四元七角。

港島

11

拱北行郵局  
銅鑼灣郵局  
郵政總局  
英皇道郵局  
山頂郵局  
西營盤郵局  
七姊妹郵局

九龍

||

機場郵局

長沙灣郵局

加連威老道郵局

九龍灣郵局

九龍中央郵局

觀塘郵局

旺角郵局

尖沙咀郵局

新界

||

沙田中央郵局

大埔郵局

石湖墟郵局

荃榮街郵局

屯門新墟郵局

元朗郵局

所有註有「首日」字樣的首日封均可在六月六日獲即時蓋印服務。

即時蓋印服務只限本地郵件。

香港政府外匯基金票據

|||||

外匯基金票據投標結果

|||||

\* 發行號碼：Q-121

申請額：一三九五 百萬港元

投標額：四〇〇 百萬港元

接納的平均息率：百分之五點九三

接納的最高息率：百分之五點九六

分配比例：約百分之二十七

\* 發行號碼：Y一九〇

申請額：八八八 百萬港元

投標額：二〇〇 百萬港元

接納的平均惠率：百分之六點四六

接納的最高惠率：百分之六點五〇

分配比例：約百分之十九

截至一九九一年五月十七日止的一星期內平均每日成交為二十四億一千萬元。

香港政府外匯基金票據

下次投標日期為一九九一年五月二十八日

\* 發行號碼：Q一貳二

發行日期：一九九一年五月二十九日

屆滿日期：一九九一年八月二十八日

期限：九十一日

發行額：四〇〇+八〇 百萬港元

\* 發行號碼：H一六五

發行日期：一九九一年五月二十九日

屆滿日期：一九九二年十一月二十七日

期限：一百八十四日

發行額：二〇〇+六〇 百萬港元

#### 布政司巡視邊境反偷渡行動

布政司霍德爵士今日（星期二）前往邊境，視察皇家香港軍團（義勇軍）執行的反偷渡行動。

由五月十八日起，約七百名義勇軍在邊境執行巡邏任務，直至本星期日（五月二十六日）止。

兼任皇家香港軍團（義勇軍）名譽上校的霍德爵士在該團司令官甘沛義中校陪同下，參觀在邊境的各個哨崗。

此外，他們亦訪問駐守在白鶴洲的A連，及在落馬洲和文錦渡的各軍事駐守單位。隨後，霍德爵士在石仔嶺軍營，亦即D連的基地，聆聽有關義勇軍在邊境進行的反偷渡行動。

義勇軍的成員來自社會各階層，霍德爵士對他們投入和認真的態度深表贊賞。他並鼓勵社會人士投考義勇軍。

軍團的一年一度招募運動由即日起至六月底進行，預料本年度會招募二百名男兵和二十五名女兵。

霍德爵士於參觀完畢後向記者表示，香港實在非常幸運有這麼多市民願意犧牲自己的時間從事這項志願活動。

談及非法入境問題時，霍德爵士說去年的非法入境者人數輕微下降，但仍有不少人準備偷渡來港。

他說：「明顯地，這是一項重要的工作。」

在被問及義勇軍九七年後的前景時，霍德爵士表示九七年後義勇軍的模式將會跟現時的不同。

他說：「但我們確實需要激勵一下義勇軍的士氣。」

「屆時，亦很有機會可以參加輔警或其他輔助組織。我希望能讓他們這樣做，而這正是我們所期待的。」

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

日期	百萬元計
戶口結餘	四八〇
一九九一年五月二十日	
交易產生的預期效果	無變動
一九九一年五月二十一日	
今早運作產生的效果	無變動
今午運作產生的效果	無變動

港元外匯指數(TWI):  
112.4 \* 0.3 \* 21.05.1991

香港政府外匯基金九十天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據 / 百萬元
〇一五	一九九一年七月十日	三五〇 + 一叁〇
〇一六	一九九一年七月十七日	三五〇 + 一叁〇
〇一七	一九九一年七月廿四日	三叁八點五 + 一四一點五
〇一八	一九九一年七月卅一日	四五〇 + 三〇
〇一九	一九九一年八月七日	四一五 + 六五
〇二〇	一九九一年八月十四日	三八〇 + 一〇〇

〇一八	一九九一年五月廿二日	五三〇 - 五〇
〇一九	一九九一年五月廿九日	五七〇 - 九〇
〇二〇	一九九一年六月五日	二九〇 + 一九〇
〇二一	一九九一年六月十二日	三九四 + 八六
〇二二	一九九一年六月十九日	六五〇 - 一七〇
〇二三	一九九一年六月廿六日	四六〇 + 二〇
〇二四	一九九一年七月三日	五二〇 - 四〇

香港政府外匯基金一百八十二天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據 / 百萬元
H 一六四	一九九一年十一月十三日	一五〇
H 〇〇三	一九九一年五月廿九日	+ 七〇
H 〇〇四	一九九一年六月十二日	+ 〇
H 〇〇五	一九九一年六月廿六日	+ 三〇
H 一〇一	一九九一年七月十日	+ 一壹七
H 一五六	一九九一年七月廿四日	+ 一壹〇
H 一五七	一九九一年八月七日	+ 九〇點五
H 一五八	一九九一年八月廿一日	+ 一貳〇
H 一五九	一九九一年九月四日	+ 一壹〇
H 一六〇	一九九一年九月十八日	+ 一貳〇
H 一六一	一九九一年十月二日	+ 一九〇
H 一六二	一九九一年十月十七日	+ 一六六
H 一六三	一九九一年十月三十日	+ 一七〇

香港政府外匯基金三百六十四天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據 / 百萬元
Y 一八七	一九九二年二月廿六日	二參〇
Y 一八八	一九九二年三月廿五日	一八〇
Y 一八九	一九九二年四月廿二日	一九〇

截至五月十七日止的一星期內平均每日成交為二十四億一千萬元。

完

### 香港代表團出席太平洋經濟合作會議

副工商司兼太平洋經濟合作香港委員會主席王永平今日（星期二）表示，香港去年有接近百分之八十的商品貿易與亞太區進行。這顯示本港與這日益繁榮及發展蓬勃的地區的經濟聯繫日漸加強。

他在新加坡舉行的太平洋經濟合作會議第八屆大會致辭時說，這方面的貿易總額達一千二百八十億美元，而較一九七九年的百分之六十七的比率有大幅增加。

率領一個十四人代表團參加今次會議的王永平在會上代表香港致辭。香港在這次大會上，正式成為太平洋經濟合作會議的成員。

他說，本港現在及一九九七年後會繼續成為獨立關稅地區，在對外商務關係上享有完全自主權。

王永平表示，香港與區內國家或地區的經濟聯繫日漸增強。

他說：「在香港首二十個貿易夥伴中，十二個已加入太平洋經濟合作會議。事實上，香港的外來投資及對外投資的主要國家或地區，均有代表出席這個會議。」

他又說，由於香港的地理位置是在北美洲與歐洲時區的中間，因此，香港的金融機構可以全日進行交易。

他說：「我們的黃金市場亦躋身世界最大市場之列，而以市場資本總額來說，香港的證券市場在亞洲區名列第三。」

「這一切都是亞洲中心一個面積只有一千平方公里的地區內發生。」

王永平說，香港將於明年五月主辦亞洲發展銀行理事會的第二十五屆周年會議。

他說：「這是該會首次在香港舉行的會議，亦是亞洲發展銀行的里程碑，標誌着亞洲發展銀行致力促進亞太區的經濟增長及發展超過二十五年之久。」

他表示，太平洋經濟合作會議是地區性經濟合作的倡導者，香港剛獲會員地位後會更加全面參與各項活動。

他說：「地區上的經濟合作是開放多邊貿易制度不可或缺的一環，目的在促進貿易及投資，而不是壓抑或阻撓外來的競爭。」

實信投資有限公司主席兼香港代表團的商界成員馮國經博士亦在大會上發表演說。他表示，香港是東南亞創業資金（私人資本的直接投資基金）的中心。

他說：「一九九〇年東南亞區的創業資金總額達三十五億美元（除日本外），其中香港約佔十五億美元。」

馮博士表示，香港能夠成為東南亞創業資金網絡的中心有以下原因——發展完備的基本設施、包括先進的通訊系統；受政府極少干預的自由投資環境及香港成為「海外華人網絡」其中一個主要中心，這個中心地位在東南亞經濟扮演重要角色。

他又說，香港是創業資金通往中國的主要大門。

他表示，香港基於其地理位置及與華南的共生關係，將會成為這方面投資的管道。

他說：「在過去十年，本港與中國在商業及投資上的相連關係令兩地在經濟方面已變成不可分割。」

馮博士表示，香港是中國的現代化過程中主要的窗戶，為中國提供科技，管理技巧及資訊。

他說：「香港及中國都各佔其有利位置，本港扮演中樞而中國則為製造基地。」

他又說：「香港負責處理前線業務——例如設計、銷售、財務及分銷——而中國則負責勞工密集的製造工序。」

「這是一個非常成功的組合，假若中國不斷改革和發展的計劃不變，這組合可促進兩地將來在東南亞扮演重要的經濟角色。」

今次的三日會議於五月二十至二十二日舉行，與會人士包括來自十九個地區的三百五十多個代表及其他地區組織的代表。開幕禮由星加坡總理吳作棟主持。

美國副總統奎爾將於明日（星期三）早上在大會發表演說。

### 中英雙方正努力達成新機場協議

布政司霍德爵士今日(星期二)表示，新機場會談能繼續進行是最好不過的；而每個人繼續盡力去達成協議。

霍德爵士是於巡視皇家香港軍團(義勇軍)在邊境執行反偷渡任務後，對記者作上述表示。

被問及正在北京進行的機場會談情況時，霍德爵士說：「我們仍盡力去達成一個解決方法，我們正與中方努力工作。我們繼續努力為一個實際的問題尋找切實的解決方法是至為重要的。」

「大家都同意香港需要一個新機場。我們希望找尋一個雙方均可接受的實際方法去展開這計劃，這正是我們致力進行的。」

— 完 —

### 社署撥款四萬餘

#### 援助交通傷亡者

社會福利署今日(星期二)從交通意外傷亡援助計劃基金撥出四萬八千三百九十元予一名在今年五月二日一宗交通意外喪生的男子。

該宗意外在新界青山公路近十三咪半發生；四十八歲的戲院帶位員王林初乘坐的公共小型巴士與另一輛公共小型巴士相撞，他傷重不治，遺下妻子及兩名仍需供養的子女。

交通傷亡援助計劃並不考慮交通意外發生的因由或受害人及其家人的經濟狀況，盡早為傷亡者及其家屬提供經濟援助。

而根據此計劃申請援助後，申請人仍有權循一般法律途徑索償。但如因同一宗交通意外而獲得賠償損失或其他補償，則要歸還在此計劃下所發給的援助金，或所得的賠償，二者以較少為準。

查詢申請詳情可致電五七〇二四一〇社署交通意外傷亡援助組或前往該組位於銅鑼灣屈臣道十五號維多利中心二樓的辦事處。

### 銓叙司倫敦會晤祁福禮伯爵

銓叙司屈珩今日(星期二)在倫敦與專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官祁福禮伯爵會面。

他們在英國外交及聯邦事務部舉行的會議上討論有關香港的公務員問題，屈珩並與香港辦事處的人員舉行會議。

屈珩倫敦之行是他到海外辦事處探訪的其中一站，他曾會見在當地的香港政府辦事處職員，並會晤正在多間大學進修的香港官員。

他於上星期在三藩市、華盛頓及紐約作短暫停留，並探訪柏克萊大學及哈佛大學。

屈珩上星期五在英國曾與一班正在牛津大學修讀課程的政務主任會面。

在牛津期間，屈珩與政務主任訓練計劃的課程總監及學術顧問DR PAUL HAYES 進行多次商討。

在會晤祁福禮伯爵之前，他曾探訪香港政府駐倫敦辦事處，及與香港駐英署理事員鄺其志及其他高級職員會面。當日他更訪問在倫敦的行政立法兩局議員辦事處，並與主管梁建國見面。

屈珩在探訪香港註日內瓦及布魯塞爾辦事處後，將於本星期五返回倫敦。在回港前最後一項行程，是訪問倫敦商業學院，並會晤行政教育署區域主任 MS

AMANDA KNIGHT。

完